

Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

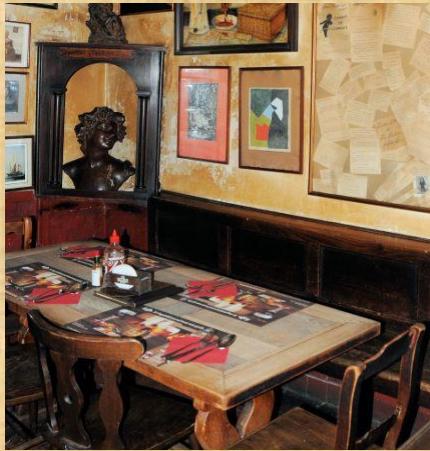
Magazine van de cv “Het Goudblommeke in Papier”

Magazine de la sc “La Fleur en Papier Doré”

Cellebroersstraat / rue des Alexiens 53-55 / 1000 Brussel - Bruxelles Tel. 02 511 16 59

cafe@lafleurenpapierdore.be - cafe@goudblommekeinpapier.be

prêts pour vous - klaar voor u



© Kristof Vadino

Brussels by night

Op deze sprekende foto van Kristof Vadino is de Cellebroersstraat herschapen in een nachtelijke steenwoestijn. Het resultaat van de avondklok en de maandenlange sluiting van de horeca. We trachten te overleven en danken allen die ons daarbij steunen via het ZUUR project en via de Koning Boudewijnstichting. Samen met u hopen we dat Brussel zo vlug mogelijk opveert als ons aller bruisende stad.

Couleurs nuit. C'est beau, mais ce n'est pas ainsi que nous aimons la rue des Alexiens. Elle et ses maisons de bouche attendent de retrouver les rencontres chaleureuses de toujours. Tous essaient de survivre. Merci à beaucoup de nos amis de nous avoir apporté leur soutien via la Fondation Roi Baudouin et le projet Zuur. Nous nous tenons prêts à reprendre vie, mais cela devient vraiment long et difficile.

De neuven Brusseleir es garriveid!

Onze vrienden van *Brusseleir!* pakken uit met een nieuwe “look”, nieuw adres, nieuwe aanpak. Tijd voor een gesprek met drijvende kracht Geert Dehaes.

Sinds wanneer bestaan jullie al? De Brusselse dialectwerking bestaat sinds 1991 met de oprichting van de voormalige *Academie van het Brussels*. Met wijlen prof. em. Sera de Vriendt, Marcel de Schrijver en stichtend voorzitter Jef De Keyser werd ervoor gezorgd dat de grammatica en de spelling van het Brussels een wetenschappelijke onderbouw kreeg. Er volgden lokale initiatieven met *De Speegelmanne* in Jette en *De Manne van de Platou* in Koekelberg. In 2000 werd het *Brussels Volkstejoëter* opgericht en in 2004 *Ara!* dat de eerste streektaalcoördinator aanstelde en begon met *De Weik van 't Brussels* te organiseren. In 2011 werd van

overheidswege gevraagd al deze initiatieven samen te brengen, wat in 2013 uitmondde in de vzw *be.brusseleir*. Vanaf 15 februari 2021 treden we naar buiten als *Brusseleir!* Affirmatief, kort en krachtig.

Waarom die nieuwe “look” en die naamsverandering? De vroegere naam zorgde voor verwarring. De mensen spraken hem verkeerd uit en schreven hem meestal ook niet juist. De nieuwe “look” plaatst ons in de hedendaagse tijdsgeest. Met een nieuwe communicatiestrategie wil *Brusseleir!* haar *community* uitbreiden. Naast een nieuw beeldlogo en een nieuwe layout voor alle prints hoort daar ook een interactieve website bij. Wij werken momenteel met een communicatieteam onder begeleiding van ervaren vakmensen als Jan Cordemans en Marc Frederix. Er is zelfs iemand die de analytics bijhoudt zodat we de communicatie kunnen sturen.

Hoe gaan jullie functioneren met 2 vestigingen?

Naast onze gekende locatie onder de pannen van *Het Goudblommeke* is er inderdaad in de benedenstad ‘t Oeis van ‘t Brussels bijgekomen, Vlaamsesteenweg 98. Het fungeert als onthaalpunt, kantoor, shop en dialectloket. Iedereen kan er met zijn of haar vragen over het Brussels terecht. Met *Het Goudblommeke* werken we samen een cultureel erfgoedprogramma uit en treden we samen als gastheer op voor allerhande organisaties, zowel Nederlandstalige, Franstalige als andere die in de 2 multifunctionele zaaltjes hun activiteiten organiseren. De 2 vestigingen of ankerpunten werken inhoudelijk aanvullend en verbindend.



Geert Dehaes-foto Guido vdTroost



Wat brengt de toekomst? De corona-pandemie hakt er zwaar in. We worden gedwongen om meer digitaal te denken en onze projecten via mediakanalen te presenteren. *Brusseleir!* heeft onder meer standgehouden dank zij samenwerking met haar mediapartners *Buzz* en *RingTV*, waar uitzendingen van het *Brussels Volkstejoëter* ontzettend hoge kijkcijfers haalden. We hopen uiteraard dat we snel terug kunnen aanknopen met de live voorstellingen van het *Brussels Volkstejoëter*, met onze aperitiefshows, onze *toëllesse...* Net als de horeca staan we hiermee in de wachtrij. We willen liefst zo snel mogelijk het Brussels opnieuw onder de mensen brengen.

Tenslotte, welke rol blijft voorbehouden voor *Het Goudblommeke in Papier/La Fleur en Papier Doré*? *Brusseleir!* en *Het Goudblommeke* koesteren al jaren het verlangen om een nog intensere samenwerking op te zetten, die resulteert in een cultureel erfgoedproject. Samen kunnen we van *Het Goudblommeke* een nog warmer huis maken, een huis van de Brusselaar waar de mensen hun taal kunnen horen, hun erfgoed kunnen opsnuiven bij 'n goei pint en ne lekkere stoemp. Kan het nog meer Brussels zijn ?

Plus bruxellois que ça, tu meurs ! **(mdr)**

Nieuwe website www.brusseleir.eu



Foto's Guido Van den Troost ©Brusseleir!



Driemaal Camiel Van Breedam

Blommekesvriend Camiel Van Breedam verblijdt ons met een derde expositie in het Brusselse. Ditmaal toont hij 42 werken *van 1985 tot 2020* in Gallery Laurentin, Ernest Allardstraat 43 (Zavel). De tentoonstelling loopt van 26/02 tot 17/04/2021, van dinsdag tot zaterdag 10.30-13u en 14-18.30u

www.galerie-laurentin.com

De 2 andere tentoonstellingen in de Wittockiana en bij FeliXart lopen nog tot 21 maart. www.felixart.org/tentoonstelling/camiel-van-breedam/ en www.wittockiana.org Ondertussen werd er ook een 3D-film gemaakt in Wittockiana, die een goede voorsmaak geeft voor een bezoek: <https://www.erfgoed-kbs.be/nieuws/virtueel-bezoek-aan-expo-camiel-van-breedam>

Voor een nadere kennismaking met Camiel Van Breedam raden wij 3 mooie films aan, gerealiseerd door Julien Vandevelde:

- Flanders Fields: <https://vimeo.com/480256379>
- Memoriaal Dossin Kazerne: <https://vimeo.com/480254480>
- Jachtvelden aan de Rupel: <https://vimeo.com/480248735>

(mdr)



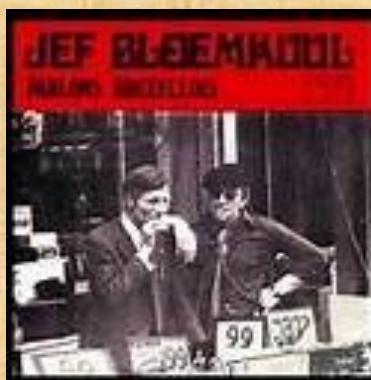
Non, peut-être ! Oué sans doute !

Après cette visite à la rue de Flandre chez Brusseleir ! j'avais envie de vous faire un cadeau bien de chez nous. Des pralines... mais non, j'ai mangé les dernières. Elles étaient bonnes, merci, mais depuis que La Fleur en Papier Doré est fermée, on n'a plus vu la couleur de ses si délicieuses pralines à la Kriek. Une demi-gueuze? Ou un cornet de frites à la sauce andalouse ? Mais non, alleï, hein... Un vrai cadeau : quelques mots de Bruxellois qui font du bien aux zygomatiques et au moral.

Joske Maelbeek écrit des fables des temps modernes. Joske, ce n'est pas son vrai prénom. Joske comme St Josse ten Noode où il a passé toute sa vie. Maelbeek, ce n'est pas son vrai nom, mais sa belle maison a poussé à quelque mètres du Maelbeek. Voûté actuellement, mais quand j'étais petite, il débordait dans les caves à chaque grosse drache. Cette maison a appartenu à Georges Garnier. C'était le fondateur du regretté *Pourquoi Pas ?* dans lequel on se jetait jadis pour lire le "dialogue de la semaine" de Virgile. Alors prenez donc à ma santé 14 minutes de Joske et de vocabulaire. J'aime bien Joske ça c'est un *pei* et comme disait (mdr) à la page 3 "Plus bruxellois que ça, tu meurs" *Mo ni te rap, astableef !*

[BrusselsFlix : Joske Maelbeek - Bing video](#)

Georges Lebouc : un autre *pei*, celui-là... Quelques-uns de ses livres habitent à longueur d'année sur ma table de nuit. Tu sais pas faire des cauchemars avec ça : *Comment engueuler son voisin en bruxellois ?* Mais il y a aussi *Parlez-moi d'amour en bruxellois*. Avec lui on peut "*Boire et manger en bruxellois*" et avoir sous la main "*Bruxelles coquin ou sa littérature Olé Olé*". Enfin une littérature déjantée dont les petits livre permettent à l'honnête homme de faire face avec élégance à la plupart les situations. On les trouve encore. Pour certains il faut chercher un peu. Mais dans mon bureau, à côté des très sérieux livres en *Brussels Vloms* de Sera de Vriendt et de Marcel de Schrijver, il y a son lourd *Dictionnaire du bruxellois* qui vient d'être réédité augmenté de nombreux exemples tirés de la littérature bruxelloise des origines à nos jours : 1 kilo, carrément. J'en reparlerai prochainement. Voici Georges et Joske en interview à la Maison de la Francité, ça va vous faire du bien : [Les dialectes bruxellois, non peut-être ? - Bing video](#)



Jef Bloemkuul : Sa chanson n'est pas à proprement parler un monument, mais l'accent y est et quelques termes de base qu'il est possible d'envoyer à la tête de l'un ou de l'autre *labbekak* ou *klachkop*. Au bout de toutes les années d'amour de Bruxelles, j'ai tout de même découvert grâce à cette chanson que le jeu de "pitjesbak" porte un nom en français : *Zanzi*. Ce qui est plus curieux c'est que je n'ai trouvé aucun détail sur ce Jef Bloemkuul. Pas plus que les amis Brusseleirs auxquels j'ai posé la question. Si quelqu'un a une piste, on est preneurs. La photo de l'enveloppe du disque est mauvaise mais ne semble pas dater d'hier. Et on a un pitjesbak au Goudblommeke pour ceux qui savent y jouer.

[Jef Bloemkuul - Parlons Bruxellois - Bing video](#)

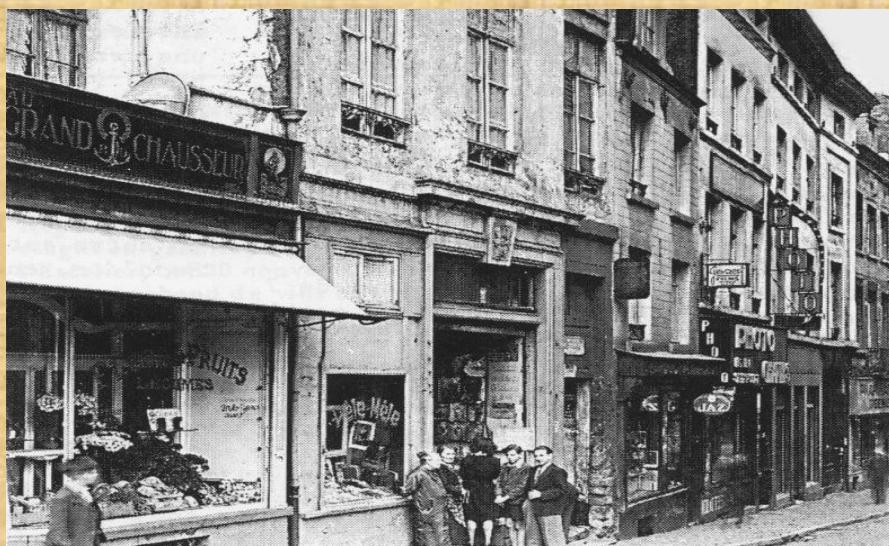
Et comme savoureux dessert : **Jean de la Fontaine par Eddy Merckx** : un vrai un moment de bonheur : [Eddy Merckx - Le corbeau et le renard - Bing video](#)

Monique Vrins qui a pris un immense plaisir à écrire cet article et passé son temps à tout regarder pour la Xe fois.

Une petite rue devenue terne !

S'il fallait dresser un hit-parade des rues les plus moches de Bruxelles, la rue de l'Escalier aurait toutes les chances d'être dans les dix premières. Encore très commerçante après la Seconde Guerre mondiale, elle est devenue grise, terne et amputée d'un tiers de sa longueur avec la construction de la Jonction Nord-Midi. Et à la nuit tombée, plus un chat !

Et pourtant tout avait bien commencé ! En 1244, comme le mentionne Jean d'Osta dans son Dictionnaire historique et anecdotique des rues de Bruxelles, elle est une partie de la via populi qui reliait la Grand-Place à la Steenpoort, le petit reste d'enceinte juste à côté du bowling Le Crosly. Entre le pouvoir de la ville et celui du souverain. Au XIV^e siècle, les religieuses de l'Abbaye de Forest se font construire un refuge entre cette rue et la rue d'Or, elle aussi avalée par le boulevard de l'Empereur et qui rappelle que c'était le coin des orfèvres et que la cour n'était pas très loin. Ce refuge devint l'Hôtel du Luxembourg qui « offrait des commodités contre une faible dépense ». C'est là aujourd'hui que se trouve l'ONEM.



un cinéma avant de disparaître. Au coin de la rue de Dinant, « Au hasard » vendait des soieries et des nouveautés pour les bals. Il y eut même un magasin de pipes vers 1864.

Et les escaliers ?

Ils ont disparu. Mais il y en a eu. La preuve ? Dès 1471, la rue porte son nom définitif Trapstraat, ce qui est une prouesse à Bruxelles. Et pour cause. Les escaliers qui aidaient à gravir cette rue en pente conduisaient dit la légende au "château d'un géant". Pour sûr, on ne rigole pas avec ça !

André Mertens

2021 →

- La rue de l'Escalier est parallèle à la rue des Alexiens, à 200 m de La Fleur en Papier Doré via la rue de Dinant



Voir article Sylvia Kristel rue de l'Escalier - page 6

Cliquer sur : [Magazine-160-februari-Fevrier-2021.pdf \(goudblommekeinpapier.be\)](https://www.goudblommekeinpapier.be/Magazine-160-februari-Fevrier-2021.pdf)

Le marché aux puces à votre mur ?

Ce plaisant tableau "Le vieux marché" vous plaît ? Il sera proposé à la vente pour venir en aide à la coopérative La Fleur en Papier Doré. Nous ne nous séparons pas de nos trésors. Notre grand ami Sam Biesemans le sort de sa collection d'œuvres de son père Emile Biesemans. La mise à prix est de 350 €.

Nous avons, à diverses reprises, visité des expositions et écrit des articles sur cet artiste qui était aussi policier à Bruxelles. Et nous aimons son œuvre dans laquelle notre ville est bien présente.

Les chineurs de ce lumineux "aa met" – vieux marché de la Place du Jeu de Balle – sont peints à l'huile sur un panneau de bois de 50x60 cm - il date de 1965 et est signé. Il est accompagné d'un petit poème du peintre.

www.emilebiesemans.com

Plus d'informations dans notre prochain magazine.

Hoe kan dit mooie schilderij het uwe worden ? Lees ons volgende magazine.



Marché aux puces - Emile Biesemans

Nos voisins sont sympas : Le Clignoteur



Photo Valérie Callewaert

Delphine Navez ↑

A la veille de notre fermeture, j'ai encore pris du bon temps à l'estaminet, en compagnie d'une voisine sympa: Delphine Navez, qui se cache derrière *Le Clignoteur*. Artiste photographe, elle vit sur son lieu de travail, un bâtiment qui compte dans l'Histoire de Bruxelles, à 200 mètres de la rue des Alexiens. Ancien relais postal de 1699, à présent *Le Clignoteur* met en avant la production artistique belge et internationale et se montre comme *havre* d'échanges humains et lieu de réflexion. Depuis sa création, il y a six ans, quand je passe à *La Fleur* je me glisse parfois aussi jusqu'au au fond de cette belle cour typique. La scénographie conçue sur un si petit espace est toujours enveloppante et efficace, rompant avec l'ambiance des longs couloirs muséaux. Parmi les nombreux plasticiens dénichés, toujours surprenants de sensibilité, je me souviens aussi d'Axel Pleeck, philosophe du collectif Red Laboratoire Pédagogique et de l'événement musical «chambre d'écoute». Delphine l'avait accompagné en accrochant aux murs une collection d'anciens mouchoirs, sur lesquels étaient imprimées ses photographies en noir et blanc. L'occasion d'étudier la philosophie des larmes chère à Lautréamont, et après ça, de retourner s'asseoir à *La Fleur* devant une soupe à l'oignon.

Valérie Callewaert

Delphine Navez vient d'auto-éditer «ME MO RI», journal photographique. Instagram @leclignoteur
Le Clignoteur, Place de la Vieille Halle aux Blés 30 1000 Bruxelles – www.leclignoteur.be



in 1946

René Magritte kijkt uit het raam met naast hem Louis Scutenaire.

- *Wat ik graag heb, Louis? Ik hou van subversieve humor, sproeten, de knieën en de lange haren van een vrouw. En jij?*

- *Ik? Mmm, minder domme leefomstandigheden dan deze waar we nu in leven. En als dat niet kan, de totale ontreddering, waar ik slechts toeschouwer ben, of beter, toeschouwster want ik zou graag een mooie lesbienne zijn.*

- *Ha, daar zeg je zo iets. Wat zouden vrouwen het liefst hebben?*

Als geroepen stapt Irène Hamoir door het raam:

- *Hetgeen ik haat, lief heb, wil of vrees hangt af van het uur van de dag. Hier en nu haat ik hoe domheid blijkt. Ik hou het meest van reizen, door alles heen. Ik verlang naar zon in deze nacht.*

- *Wat een banaliteiten zitten we hier te verkondigen! Van zodra we onze intiemste wens en vrees verkondigen ontsnappen we niet aan de banaliteit van de zuiverste orde. Geldt dat voor éénieder in zijn eigen hoek? Ieder in zijn hoek is een illusie, zelfs een heel middelmatige! Halt aan deze illusie, voor het ontdekken van nieuwe gevoelens, voor een verbeterd leven. Ik maak een levenswijsheid boek met de verzamelde gevoelens van onze kennissen.*

- *Super idee, René!*

Een maand later valt het antwoord van Geert van Bruaene in de bus

*Ik hou wel van sentimentele wijsheid en ook van het Niets
in al zijn intelligente verschijningen, en vooral de geur van Cleopatra.*

*Ik wens aan iedereen een goed nieuwjaar en
voor mezelf had ik graag sergeant geweest bij de carabiniers cyclistes.
Ik vrees niets, de vreugde van de verwondering is dood*

Ja, ik vraag de usual suspects... Marcel Broodthaers, Christian Dotremont, Marcel Mariën, ELT Mesens, Louis Scutenaire, Raoul Ubac, Paul-Gustave Van Hecke... Vergeet le petit Gérard niet ! Ah neen, zeker niet. Nemen we ook mensen van de meest uiteénlopende pluimage? Ik denk aan Hans Bellmer, die van die poppen en die mysterieuze foto's, die heeft grote gevoelens door zijn vreselijke jeugd. Yesssss, Emmy Bridgwater voor de Engelse touch? Zij schrijft even goed als dat ze schildert. René Char, die heeft ook een goede pen. Toni del Renzig ... wie? Antonino Romanov del Renzio dei Rossi di Castellone e Venosa ... ja voor de naam alleen al, en zijn verwijzingen naar paranoïa. Kurt Schwitters, dada da daaaaa...

Wim Scheere

Fictie op basis van *Le savoir vivre*, enquête opgemaakt door René Magritte en gepubliceerd in 1946 door uitgeverij *Le miroir infidèle* te Brussel met de inbreng van 67 artiesten over :

Wat haat u, waar houdt u van, wat vreest u en wat wenst u het meest ?

Christian Dotremont was het meest bevreesd voor het behoud van de huidige toestand.

LE SAVOIR VIVRE

Il est temps de se rendre compte que nous sommes capables aussi d'inventer des sentiments, et peut-être des sentiments fondamentaux comparables en puissance à l'amour ou à la haine.

PAUL NOUGÉ

LE MIROIR INFIDÈLE
BRUXELLES
1946

De fantasieën van MrDonka, 1 maart- 28 april 2021.

Eindelijk opnieuw een tentoonstelling van deze jonge kunstenaar die ook al in Het Goudblommeke exposeerde. Vanuit zijn nieuwe atelier in Vorst brengt hij een exuberante reeks beelden over zijn dagelijkse realiteit, de jeugdcultuur.

In Cultuurcentrum De Bogaard, Capucienstraat 8, 3800 Sint-Truiden. Ma-vr 12-18u, za 10-16u, gesloten op 10/4. www.debogaard.be www.mrdonka.be



Mary me. Recycle art - panel 80x43,5 cm - 2021

Première exposition depuis plus de 18 mois de ce jeune artiste bruxellois qui a déjà exposé à La Fleur. Son parcours a été infernal. Outre 2 expositions annulées pour cause de Covid-19, son atelier a été vandalisé et 85% de ses oeuvres détruites. A un moment donné, il déclarait "*en démolissant mon passé ils ont aussi anéanti mon avenir*". Ce qui heureusement n'a pas été le cas



Rédaction / redactie : Mich De Rouck, Monique Vrins

Bijdragen van/ collaborations de : André Mertens, Mich De Rouck, Wim Scheere, Monique Vrins, Valérie Callewaert

Photos /foto's : Kristof Vadino, Wim Scheere, André Mertens, Guido Van den Troost, Valérie Callewaert, Sam Biesemans

Verzending / Expédition : Paul Merckx & Monique Vrins

Verantw.uitgever / Edit.resp. Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruxelles

Chaque auteur est responsable de ses textes – Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen

- **Privacy :** dit magazine niet meer ontvangen ? U kan zich uitschrijven door het te melden aan de afzender. Maar het zou ons spijten want we vinden het tof dat u meeleeft.
- **Vie privée :** vous souhaitez vous désinscrire de ce magazine ? Veuillez svp le signaler à l'expéditeur. Mais cela nous désolerait. Nous nous efforçons de le rendre plaisant et si possible intéressant pour vous aussi.

<https://www.facebook.com/Goudblommeke> - www.goudblommekeinpapier.be - www.brusseleir.eu
<http://stjac.be/>